

2023/2024



GEMENG
rouspert
mompech

Schoulbuet



2 - Schoulbuet 2023/2024

Léif Kanner, Léif Elteren,

Wann dir déi nei Ausgab vum Schoulbuet an den Hänn halt, ass dat en Zeechen datt d' Summervakanz op en Enn geet an et nees Zäit ass fir un d'Schoulrentrée ze denken.

Mir hunn an dëser neier Editioun all wesentlech Informatiounen iwwer de Schoultransport, de Fonctionnement vun der Schoul an der Maison Relais regroupéiert. Dir fannt nach weider nützlech Informatiounen op dem Internetsite vun der Gemeng. De Site gëtt bei all Ännerungen, déi während dem Schouljoer musse virgeholl ginn, wei zum Beispill beim Schoultransport, aktualiséiert.

Fir zu all Moment um Lafenden ze bleiwen, kënnt dir lech och d'App vun der Gemeng eroflueden.

D'Gemeng Rouspert-Mompech wäert och an der neier Legislaturperiod an déi formal a non formal Bildung vun de Kanner a Jugendlechen investéieren an hinne modern a sécher Infrastrukture mat enger gudder Ausstattung zur Verfügung stellen. De Schantje fir de neie Schoul- a Betreuungscampus zu Bur fänkt dëst Schouljoer un. Well mir de Kanner aus der Gemeng weiderhi beschtméiglech Konditiounen an der ausserschoulescher Zäit wëllen ubidden, ass zu Rouspert e zousätzleche Bau fir d'Maison Relais um Site „Am Bongert“ geschafe ginn. Hei ginn Aktivitéiten an alle Beräicher vu Fräizäit, Sport, Kultur an de Wëssenschaften ugebueden.

Mir wënschen de Kanner, den Elteren an all de Professionelle ronderëm d'Schoul an der Maison Relais en erfollegräiche Start an dat neit Schouljoer.

Fir de Schäfferot,
Patrick Hierthes,
Schoulschäffen

Chers enfants, chers parents,

Lorsque vous tiendriez entre vos mains la nouvelle édition du « Schoulbuet », il s'agira d'un signe indéniable que les vacances d'été touchent à leur fin et que la rentrée scolaire se rapproche à grands pas.

Cette nouvelle version regroupe toutes les informations essentielles sur le transport scolaire, le fonctionnement de l'école et de la Maison Relais. Vous pourrez trouver encore plus de renseignements utiles sur le site internet de la commune. Le site sera actualisé dès qu'une modification se produira, comme par exemple un changement au niveau de l'horaire du transport scolaire.

Pour rester à jour, n'hésitez également pas à télécharger notre application mobile.

Pendant la nouvelle période législative, la Commune de Rosport-Mompach continuera à investir dans l'éducation formelle et non formelle de nos enfants et nos jeunes et saura leur offrir des infrastructures bien équipées, modernes et sûres. Le chantier pour le nouveau campus scolaire à Born débute ainsi cette année scolaire. Pour continuer de disposer des meilleures conditions possibles pendant l'éducation extrascolaire, la Maison Relais à Rosport a été agrandie pour offrir tout une panoplie d'activités dans le domaine des loisirs, du sport, de la culture et des sciences.

Nous souhaitons aux enfants et à leurs parents ainsi qu'à tous les professionnels des écoles et de la Maison Relais une rentrée scolaire couronnée de succès.

Pour le collège des bourgmestre et échevins,
Patrick Hierthes,
échevin aux affaires scolaires



All d'Informatiounen vun der Gemeng Rouspert-Mompech ëmmer grëffbereet!

Toutes les informations de la Commune de Rosport-Mompach à portée de main!



5

Allgemeine Informationen

Informations générales



12

Schulbezirk Mompach

Ressort scolaire Mompach



27

Schulbezirk Rosport

Ressort scolaire Rosport



40

Maison Relais Rouspert-Mompech



am Déngscht vu Kanner, Jugend a Famill

48

Zusatzinformationen

Informations complémentaires





Schulbezirk Mompach	Ressort scolaire Mompach
Schulbeginn Freitag, 15. September 2023	Rentrée scolaire vendredi, 15 septembre 2023
<i>Zyklus 1 - Früherziehung</i> um 08.05 Uhr (Mompach)	<i>Cycle 1 - précoce</i> à 08.05 heures (Mompach)
<i>Zyklus 1.1 + 1.2</i> um 08.05 Uhr (Mompach)	<i>Cycles 1.1 + 1.2</i> à 08.05 heures (Mompach)
<i>Zyklus 2-4</i> um 08.00 Uhr (Born)	<i>Cycles 2-4</i> à 08.00 heures (Born)

Schulbezirk Rosport	Ressort scolaire Rosport
Schulbeginn Freitag, 15. September 2023	Rentrée scolaire vendredi, 15 septembre 2023
<i>Zyklus 1 - Früherziehung</i> um 08.00 Uhr	<i>Cycle 1 - précoce</i> à 08.00 heures
<i>Zyklus 1.1 + 1.2</i> um 08.00 Uhr	<i>Cycles 1.1 + 1.2</i> à 08.00 heures
<i>Zyklus 2-4</i> um 07.50 Uhr	<i>Cycles 2-4</i> à 07.50 heures



DE

Schulferien

Das Schuljahr beginnt am Freitag, den 15. September 2023 und endet am Montag, den 15. Juli 2024.

FR

Vacances scolaires

L'année scolaire commence le vendredi 15 septembre 2023 et se termine le lundi 15 juillet 2024.

Allerheiligen / Vacances de Toussaint	28.10.2023 - 05.11.2023
Nikolaustag / Saint-Nicolas	06.12.2023
Weihnachtsferien / Vacances de Noël	23.12.2023 - 07.01.2024
Karnevalsferien / Vacances de Carnaval	10.02.2024 - 18.02.2024
Osterferien / Vacances de Pâques	30.03.2024 - 14.04.2024
Tag der Arbeit / Fête de Travail	01.05.2024
Europatag / Journée de l'Europe	09.05.2024
Pfingstmontag / Lundi de Pentecôte	20.05.2024
Pfingstferien / Vacances de Pentecôte	25.05.2024 - 02.06.2024
Nationalfeiertag / Fête nationale	23.06.2024
Sommerferien / Vacances d'été	16.07.2024 - 15.09.2024

Am Tag nach der Erstkommunion funktionieren die Klassen des 3. Zyklus der Grundschule wie üblich. Die Lehrer dieser Schulklassen mögen jedoch schriftliche Entschuldigungen bezüglich der Abwesenheit der Schüler am Vormittag akzeptieren.

Das gleiche gilt auch für den Pilgertag, an welchem ein normaler Schultag ist. Die Klassenlehrer werden etwaige Entschuldigungen von Eltern akzeptieren, welche mit ihrem Kind an dieser Veranstaltung teilnehmen.

Le lendemain de la 1^{ière} communion, les classes du 3e cycle de l'enseignement fondamental fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves au cours de la matinée.

La journée du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg est un jour de classe normal ; néanmoins les titulaires de classe sont tenus d'accepter les excuses individuelles présentées par les représentants légaux des enfants qui désirent prendre part à cette manifestation.



SEPTEMBRE

l	m	m	j	v	s	d
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

OCTOBRE

l	m	m	j	v	s	d
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

NOVEMBRE

l	m	m	j	v	s	d
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DÉCEMBRE

l	m	m	j	v	s	d
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



GEMENG
**rousper
mompech**

JANVIER

l	m	m	j	v	s	d
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FÉVRIER

l	m	m	j	v	s	d
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

MARS

l	m	m	j	v	s	d
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AVRIL

l	m	m	j	v	s	d
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAI

l	m	m	j	v	s	d
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUIN

l	m	m	j	v	s	d
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

JUILLET

l	m	m	j	v	s	d
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

**Vacances scolaires
Schulferien**



DE

Schultransport

Der Schultransport der Gemeinde Rosport-Mompach ist für Schüler kostenlos. Für die Früherziehung (Précoce) wird kein Schultransport angeboten.

Um mit dem Bus fahren zu können, ist keine Anmeldung beim Busunternehmen oder der Gemeinde erforderlich.

Der Fahrplan kann je nach Verkehrslage und Anzahl der ein- und aussteigenden Kinder leicht variieren.

Um die Sicherheit der Schüler zu gewährleisten, kann zu Beginn des Schuljahres ein Sitzplan mit dem Schulpersonal erarbeitet werden.

Zuzüglich werden die Kinder nochmals ausdrücklich auf die Verhaltensregeln innerhalb der Busse hingewiesen.

Zuständigkeiten

Das Schul- resp. das Personal der Maison Relais begleitet die Schüler zum Bus und kontrolliert vor der Abfahrt die richtige Sitzplatzbelegung sowie die Anschnallpflicht.

Während der Busfahrt wird kein Personal anwesend sein. Damit der Fahrer nicht von der Strecke abgelenkt wird, ist es unabdingbar, dass die Schüler sich an die Verhaltensregeln halten.

Der Schöffenrat behält sich das Recht vor, Schüler, die sich nicht an diese Verhaltensregeln halten, vorübergehend oder dauerhaft vom Schultransport auszuschließen.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Schüler, welche nicht vor 10.00 Uhr bei der Maison Relais abgemeldet wurden, aus organisatorischen Gründen nicht auf den Bustransport zurückgreifen können.

Regeln

1. Während ich auf die Ankunft des Schulbusses warte, stelle ich mich in eine Reihe.
2. Ich steige ruhig und der Reihe nach in den Bus ein.
3. Ich dränge andere nicht, wenn ich in den Bus einsteige oder aussteige.
4. Ich setze mich auf meinen Sitzplatz, lege meine Schultasche auf meinen Schoß und schnalle mich an.
5. **Ich höre auf den Busfahrer und respektiere seine Aufforderungen.**
6. Ich betätige nicht den Halteknopf.
7. Ich beschädige den Bus nicht absichtlich und beschmutze ihn nicht.
8. Ich nehme keinen Ball mit in den Bus, es sei denn, er befindet sich in einer Tasche.
9. Ich spreche in einer normalen Lautstärke mit meinem Nachbarn.
10. Ich halte meine Füße auf dem Boden.
11. Ich bleibe während der gesamten Fahrt sitzen.
12. Ich warte, dass der Bus abfährt, bevor ich die Fahrbahn überquere.



Kiss&Go

Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto zur Schule bringen, sind gebeten, sich an folgende Regeln zu halten, um eventuelle Gefahren zu vermeiden:

- Reduzieren Sie Ihre Geschwindigkeit;
- Passen Sie auf andere Kinder auf;
- Die „Kiss & Go“-Zone ist KEIN Parkplatz;
- Sobald die Kinder ein- oder ausgestiegen sind, sind die Eltern gebeten die Kiss&GO Zone zu verlassen;
- Der Parkplatz „parking enseignants“ ist ausschließlich für das Lehrpersonal reserviert.

Séchere Schoulwee

Um die Anzahl der Fahrzeuge im Bereich der Grundschule zu verringern, hat das Konzept „séchere Schoulwee“ das Ziel, Schüler und Eltern dazu zu bewegen, sich zu Fuß oder mit dem Schultransport in die Schule zu begeben. In der Tat entstehen oft gefährliche Situationen aufgrund der hohen Anzahl von PKWs auf dem Schulgelände was ein allgemeines Gefühl der Unsicherheit sowohl bei Eltern als auch bei Schülern aufkommen lässt.

Helfen Sie mit die Anzahl der Fahrzeuge vor der Schule zu verringern!

Um eine maximale Sicherheit der Schüler auf dem Schulweg zu gewährleisten, wurde ein Schulwegplan pro Ortschaft erstellt. Dabei wurde das Schulweglogo bei den betreffenden Fußgängerüberwegen angebracht um den Schüler so die sicherste Route anzuzeigen.

Weitere Informationen zum Konzept «séchere Schoulwee» können Sie auf der Webseite der Gemeinde finden.

Bei Fragen zum Schultransport, können Sie die Gemeindeverwaltung unter der Rufnummer **730066-248** oder per Mail **secretariat@romo.lu** kontaktieren

Alle Informationen bezüglich des Schultransportes, sowie Busregeln, Bushaltestellen und Parkmöglichkeiten finden Sie online:

Schulbezirk Mompach



Schulbezirk Rosport



FR

Transport scolaire

Le transport scolaire de la Commune de Rosport-Mompach est gratuit pour les élèves. Aucun transport scolaire n'est proposé pour l'éducation précoce.

Il n'y a pas d'inscription pour pouvoir prendre le bus, il suffit de se rendre à l'arrêt.

L'horaire peut varier légèrement en fonction de la circulation et du nombre d'enfants qui utilisent le transport scolaire.

Afin d'améliorer la sécurité sur les trajets, un plan d'occupation des sièges peut être élaboré au début de l'année scolaire par le personnel de l'école.

Au début de l'année, les enfants sont explicitement informés des règles de conduite dans le bus.

Compétences

Le personnel enseignant respectivement le personnel de la Maison Relais accompagne les élèves jusqu'au bus et vérifie avant le départ l'occupation correcte des sièges ainsi que l'obligation du port de la ceinture de sécurité.

Aucun personnel n'est présent durant le trajet du bus scolaire. Pour que le conducteur ne soit pas distrait, il est ainsi essentiel que les élèves respectent les règles de conduite.

Le collège des bourgmestre et échevins se réserve le droit d'exclure temporairement ou définitivement du transport scolaire les élèves qui ne respectent pas les règles de conduite.

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les élèves qui n'ont pas été désinscrits de la Maison Relais avant 10.00 heures ne peuvent pas participer au transport scolaire pour des raisons d'organisation.

Règles de bus

1. En attendant l'arrivée du bus scolaire, je me mets en file.
2. Je monte calmement dans le bus, l'un après l'autre.
3. Je ne bouscule pas les autres quand je monte ou descends du bus.
4. Je m'assois sur mon siège, je mets mon cartable sur mes genoux et je boucle ma ceinture de sécurité.
5. **J'écoute et je respecte ce que le chauffeur de bus a à me dire.**
6. Je n'appuie pas sur le bouton d'arrêt.
7. Je n'endommage pas volontairement le bus et je ne le souille pas.
8. Je n'apporte pas de ballon dans le bus à moins qu'il se trouve dans mon cartable.
9. Je parle normalement à mon voisin.
10. Je garde mes pieds par terre.
11. Je reste assis pendant tout le trajet.
12. J'attends le départ du bus avant de traverser la chaussée.



Kiss&Go

Les parents qui amènent leurs enfants à l'école en voiture sont priés de respecter les règles suivantes afin d'éviter tout danger éventuel :

- Réduisez votre vitesse;
- Prenez soin des autres enfants;
- La zone Kiss & Go n'est PAS un parking;
- Dès que les enfants ont quitté ou rejoint la voiture, les parents doivent libérer la zone Kiss&Go;
- Le parking enseignants est réservé exclusivement au personnel enseignant.

Séchere Schoulwee

L'objectif du concept « **séchere Schoulwee** » est d'inciter les élèves [et les parents] à aller à l'école à pied, respectivement à utiliser le transport scolaire pour réduire le nombre de véhicules dans les zones des écoles. En effet, le nombre élevé de voitures sur les sites d'écoles crée souvent des situations dangereuses, ce qui produit un sentiment général d'insécurité tant chez les parents que chez les élèves.

Aider à réduire le nombre de véhicules dans les alentours de l'école!

Afin d'assurer une sécurité maximale des élèves sur le chemin de l'école, un plan de parcours a été établi par localité. Le logo du parcours scolaire a été apposé sur les passages pour piétons concernés afin d'indiquer à l'élève l'itinéraire le plus sûr.

Vous trouverez de plus amples informations sur le concept «séchere Schoulwee» sur le site internet de la commune.

Pour toute question concernant le transport scolaire, vous pouvez contacter l'administration communale au 730066-248 ou par courriel secretariat@romo.lu.

Vous trouverez en ligne toutes les informations concernant le transport scolaire, ainsi que les règles du bus, les arrêts de bus et les possibilités de parking :

Ressort scolaire Mompach

Ressort scolaire Rosport



CYCLE 1

Früherziehung und Vorschule
Éducation précoce et préscolaire



6, Um Buer
L-6695 Mompach

Alle Informationen zum Schulbezirk Mompach finden Sie hier:
*Vous trouverez toutes les informations sur le ressort scolaire
Mompach ici:*



Stundenplan des Zyklus 1
Horaire de classe du cycle 1

Der Stundenplan des Zyklus 1 begreift 26 Schulstunden.

Der Unterricht der Klassen der Früherziehung und der Vorschule beginnt morgens um 08.05 Uhr.

Um eine progressive Eingewöhnung der Schulkinder der **Früherziehung** an den Schulrhythmus zu gewährleisten, findet die morgendliche Ankunft zwischen 08:05 und 09:00 Uhr statt.

L'horaire du cycle 1 comprend 26 unités d'enseignement.

Les cours des classes précoces et préscolaires débutent à 08.05 heures le matin.

En vue de permettre une adaptation progressive des jeunes enfants au rythme scolaire, la phase d'accueil des élèves de **l'éducation précoce** est entre 08.05 et 09:00 heures.

Matin / vormittags	Après-midi / nachmittags
Lundi au vendredi / montags bis freitags	Lundi, mercredi et vendredi / montags, mittwochs und freitags
08:05 - 11:50	14:00 - 16:00

Aufteilung der Klassen und Anzahl der Schüler
Répartition des classes et nombre d'élèves

Bâtiment scolaire Schulgebäu- de	Salle de classe Schulsaal	Nombre d'élèves / Anzahl der Schüler				Titulaire Lehrerin
		Cycle / Zyklus			Total	
		précoce	Classe 1	Classe 2		
École préscolaire Vorschule Mompach	2	11			11	Anne Stahl
	1		17		17	Anne Mathey
	3			17	17	Sarah Pierre
Total					45	



Pädagogisches Team des Zyklus 1 Équipe pédagogique du cycle 1



V.l.n.r.: Anne Mathey, Anne Stahl, Chantal Rossler, Sarah Pierre, Noémie Hentzen

Anne Mathey	Institutrice / Lehrerin	72 80 07 71	anne.mathey@education.lu
Anne Stahl	Institutrice / Lehrerin	72 80 07 72	anne.stahl@education.lu
Chantal Rossler	Éducatrice / Erzieherin	72 80 07 72	chantal.rossler@education.lu
Sarah Pierre	Institutrice / Lehrerin	72 80 07 73	sarah.pierre@education.lu
Noémie Hentzen	Institutrice / Lehrerin		noemie.hentzen@education.lu



CYCLES 2,3 & 4

**Grundschule
École fondamentale**



Primärschoul 2004

1, Um Salzwaasser

L-6661 Born



Stundenplan der Zyklen 2 bis 4
Horaire de classe des cycles 2 à 4

Die Schüler und Eltern werden gebeten die Anfangszeiten zu respektieren um einen pünktlichen Unterrichtsbeginn zu gewährleisten.

Les élèves et parents sont priés de respecter les heures de début des cours afin de ne pas déranger les classes.

Matin / vormittags	Après-midi / nachmittags
Lundi au vendredi / montags bis freitags	Lundi, mercredi et vendredi / montags, mittwochs und freitags
08.00 - 12.10	14:00 - 15:45

Aufteilung der Klassen und Anzahl der Schüler
Répartition des classes et nombre d'élèves

Bâtiment scolaire Schulgebäude	Nombre d'élèves / Anzahl der Schüler						Titulaire Lehrerin	
	Cycle / Zyklus					Total		
	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1			4.2
Primärschoul 2004	16						16	Stéphanie Thomé, Pia Back & Sandra Jost
		16					16	Martine Ries & Sandra Jost
			20				20	Jessy Hoffmann & Gina Merges
				14			14	Monique Hoffmann & Tanja Fischer
					17		17	Patricia Czibula & Noémie Hentzen
						15	15	Josée Sonveau & Sandra Jost
Total							98	



Pädagogisches Team des Zyklus 2

Équipe pédagogique du cycle 2



V.l.n.r.: Stéphanie Thomé, Pia Back, Martine Ries, Sandra Jost

Stéphanie Thomé	Institutrice / Lehterin	26 74 21 24	stephanie.thome@education.lu
Pia Back	Institutrice / Lehrerin	26 74 21 24	pia.back@education.lu
Martine Ries	Institutrice / Lehrerin	26 74 21 23	martine.ries@education.lu
Sandra Jost	Institutrice / Lehrerin	26 74 21 24	sandra.jost@education.lu



Pädagogisches Team des Zyklus 3 Équipe pédagogique du cycle 3



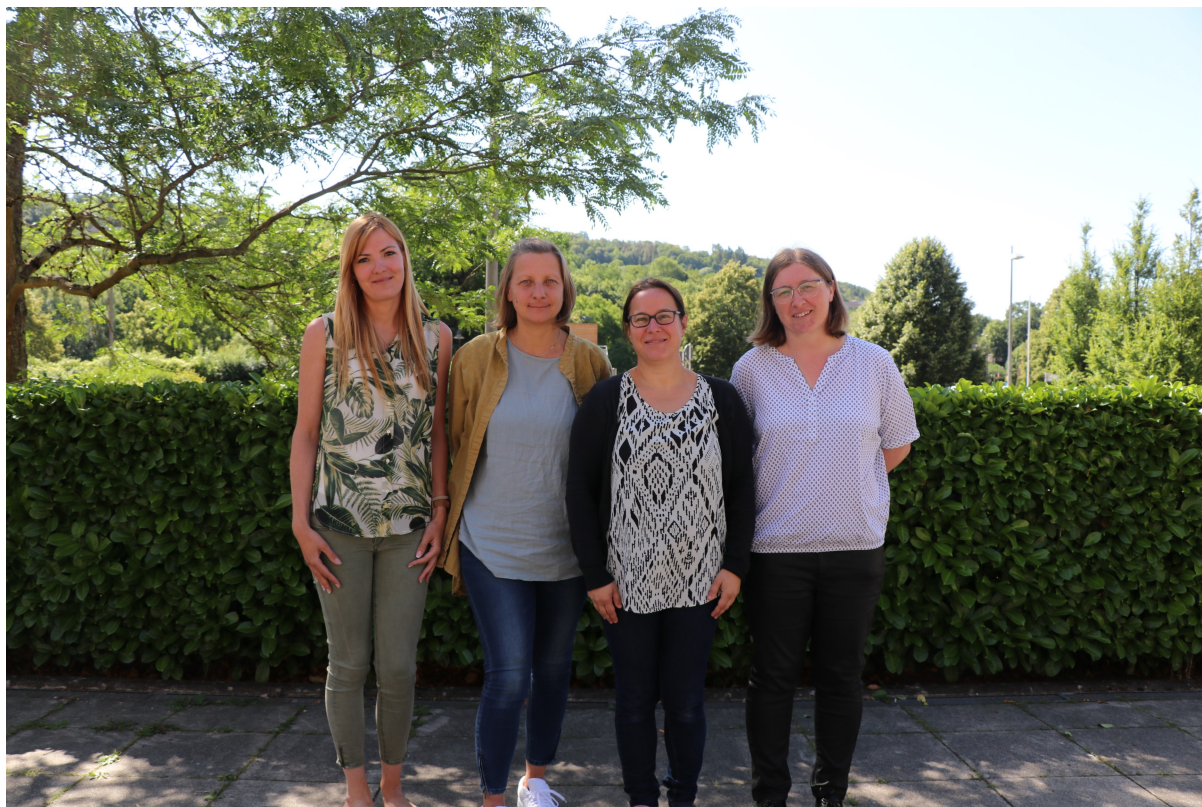
V.l.n.r.: Jessy Hoffmann, Tanja Fischer, Monique Hoffmann

Jessy Hoffmann	Institutrice / Lehrerin	26 74 21 28	jessy.hoffmann@education.lu
Tanja Fischer	Institutrice / Lehrerin	26 74 21 26	tanja.fischer@education.lu
Monique Hoffmann	Institutrice / Lehrerin	26 74 21 26	monique.hoffmann@education.lu
Gina Merges	Institutrice / Lehrerin	26 74 21 28	gina.merges@education.lu



Pädagogisches Team des Zyklus 4

Équipe pédagogique du cycle 4



V.l.n.r.: Noémie Hentzen, Patricia Czibula, Sandra Jost, Josée Sonveau

Noémie Hentzen	Institutrice / Lehrerin		noemie.hentzen@education.lu
Patricia Czibula	Institutrice / Lehrerin	26 74 21 27	patricia.czibula@education.lu
Sandra Jost	Institutrice / Lehrerin	26 74 21 24	sandra.jost@education.lu
Josée Sonveau	Institutrice / Lehrerin	26 74 21 22	josee.sonveau@education.lu



DE

Schultransport und Kinderbetreuung

Zyklus 1 (Mompach)

Betreuung der Kinder die in der Maison Relais Born eingeschrieben sind:

Der Empfang für ALLE Kinder des Zyklus 1 findet von 07.00-08.05 Uhr in der **Vorschule in Mompach** statt.

Der Empfang wird von der Maison Relais organisiert.

Für angemeldete Kinder wird auch ein Mittagessen in Mompach angeboten.

Die Kinderbetreuung findet vor Ort bis 18.30 Uhr statt.

Die Eltern müssen daher ihre Kinder direkt nach Mompach bringen und dort abholen.

Schultransport für die Klassen des Zyklus 1:

Der Transport der Kinder, die in der **Früherziehung (Précoce)** eingeschrieben sind, ist von den Eltern zu gewährleisten.

FR

Transport scolaire et encadrement des enfants

Cycle 1 (Mompach)

Encadrement des enfants inscrits à la Maison Relais Born:

Un accueil pour TOUS les enfants du cycle 1 est assuré de 07.00-08.05 heures dans le bâtiment de l'école préscolaire à Mompach. L'accueil est assuré par la Maison Relais.

Le repas de midi est également servi à l'école préscolaire à Mompach pour les enfants inscrits.

L'encadrement des enfants est assuré sur place jusqu'à 18.30 heures.

Les parents d'élèves sont donc tenus d'amener et d'enlever leurs enfants directement à Mompach.

Transport scolaire pour les classes du cycles 1:

Le transport des enfants de l'éducation précoce doit être assuré par leurs parents.

Fahrplan für den Schultransport der Zyklen 1.1 und 1.2:

Horaire du transport scolaire pour les cycles 1.1 et 1.2 :

Montag—Freitag Hinfahrt morgens lundi-vendredi aller matin	BORN – Village	07.35
	BORN – Ecole	07.39
	MOERSDORF	07.43
	GIVENICH – HAUT	07.48
	HERBORN	07.56
	MOMPACH	08.03



Montag—Freitag Rückfahrt morgens lundi-vendredi retour matin	BUS 3	
	MOMPACH	11.55
	HERBORN	12.00
	BUS 1	
	MOMPACH	11.55
	GIVENICH – HAUT	11.58
	MOERSDORF	12.03
	BORN – Ecole	12.08

Montag/Mittwoch/Freitag Hinfahrt mittags lundi/mercredi/vendredi aller après-midi	BORN – Village	13.33
	BORN – Ecole	13.37
	MOERSDORF	13.41
	GIVENICH – HAUT	13.46
	HERBORN	13.51
	MOMPACH – Ecole	13.56

Montag/Mittwoch/ Freitag Rückfahrt mittags lundi/mercredi/ vendredi retour après-midi	BUS 3		BUS 1	
	MOMPACH – Ecole	16.05	MOMPACH – Ecole	16.08
	GIVENICH – HAUT	16.08	HERBORN	16.13
	MOERSDORF	16.13		
	BORN – Ecole	16.18		
	BORN – Village	16.22		

Den aktuellen Busfahrplan für den Schulbezirk Mompach finden Sie online hier:
Vous trouvez les horaires de bus actuels pour le ressort scolaire Mompach en ligne:



DE
Schultransport und Kinderbetreuung

Zyklus 2-4 (Born)

Betreuung der Kinder die in der Maison Relais eingeschrieben sind:

Der **Empfang** für ALLE Kinder des Zyklus 2-4 findet von 07.00-08.00 Uhr im **Schulgebäude in Born** statt. Das Mittagessen wird jeden Tag in der Maison Relais in Rosport angeboten. Der Transport von Born nach Rosport und zurück wird von der Gemeinde organisiert. Eine Nachmittagsbetreuung (Montag/Mittwoch/Freitag um 15.45 Uhr oder Dienstag/Donnerstag um 12.15 Uhr) bis 18.30 Uhr wird ebenfalls in Rosport angeboten.

Die Eltern müssen daher ihre Kinder in der Maison Relais in **Rosport abholen**.

FR
Transport scolaire et encadrement des enfants

Cycles 2-4 (Born)

Encadrement des enfants inscrits à la Maison Relais:

Un **accueil** pour TOUS les enfants des cycles 2-4 est assuré de 07.00-08.00 heures dans le **bâtiment de l'école fondamentale à Born**. Le repas de midi est servi tous les jours à la Maison Relais à Rosport. Un transport de Born vers Rosport et de Rosport à Born est organisé par la commune. L'encadrement après l'école (lundi/mercredi/vendredi à 15.45 heures resp. mardi/jeudi à 12.15 heures) jusqu'à 18.30 heures est également assuré à Rosport.

Les parents d'élèves sont donc invités à **enlever** leurs enfants à la Maison Relais à **Rosport**.

Montag—Freitag Hinfahrt morgens lundi-vendredi aller matin	BUS 2		BUS 3	
	HERBORN	07.35	Boursdorf	07.45
	MOMPACH	07.40	Moersdorf	07.50
	GIVENICH—HAUT	07.43	Born—Ecole	07.55
	BORN - Village	07.48		
	BORN – Ecole	07.55		
Montag-Freitag Rückfahrt morgens	BORN – Ecole		12.15	
Lundi-vendredi retour matin	MAISON RELAIS ROSPORT		12.25	



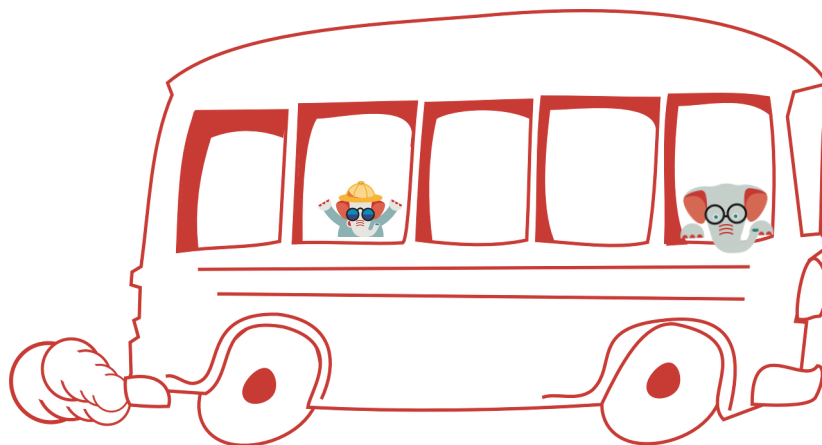
Montag-Freitag Rückfahrt morgens Lundi-vendredi retour matin	BORN – Ecole	12.15
	BORN – Village	12.18
	MOERSDORF	12.22
	GIVENICH – BAS	12.27
	BOURSDORF	12.32
	MOMPACH	12.37
	HERBORN	12.42
Montag/Mittwoch/Freitag Hinfahrt mittags	MAISON RELAIS ROSPORT	13.40
Lundi/mercredi/vendredi aller après-midi	BORN – Ecole	13.50
Montag/Mittwoch/Freitag Hinfahrt mittags Lundi/mercredi/vendredi aller après-midi	HERBORN	13.30
	MOMPACH	13.35
	BOUSDORF	13.40
	GIVENICH – BAS	13.45
	MOERSDORF	13.50
	BORN – Village	13.55
	BORN – Ecole	13.58
Montag/Mittwoch/Freitag Rückfahrt mittags Lundi/mercredi/vendredi retour après-midi	BORN – Ecole	15.50
	MOERSDORF	15.53
	GIVENICH – BAS	15.58
	BOURSDORF	16.03
	MOMPACH	16.08
	HERBORN	16.13
Montag/Mittwoch/Freitag Rückfahrt mittags Lundi/mercredi/vendredi retour après-midi	BORN – Ecole	15.50
	BORN – Village	15.53
	MAISON RELAIS ROSPORT	16.05
Den aktuellen Busfahrplan für den Schulbezirk Mompach finden Sie online hier: Vous trouvez les horaires de bus actuels pour le ressort scolaire Mompach en ligne:		



Bushaltestellen für den Schultransport Arrêts de bus pour le transport scolaire

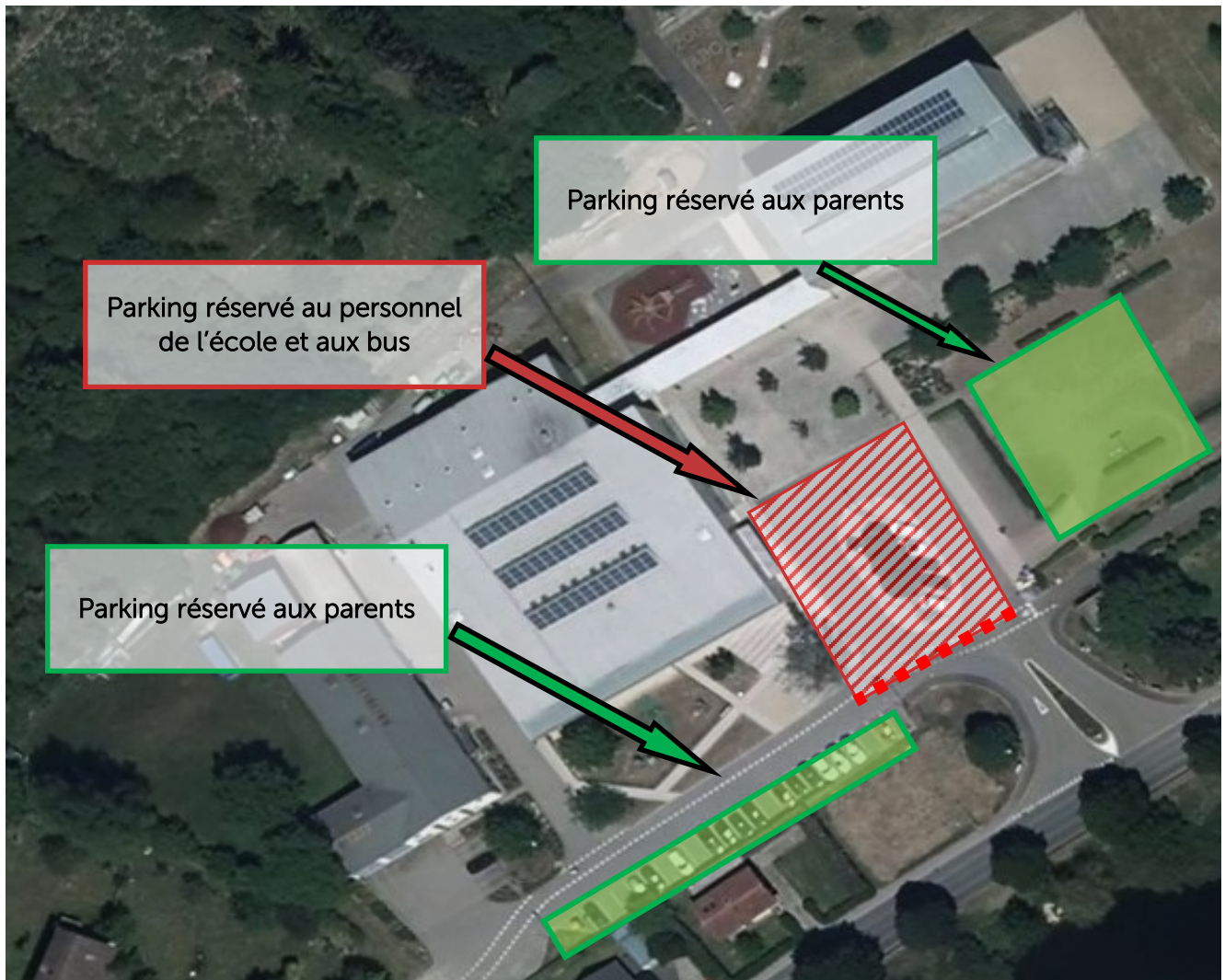
Born	• ECOLE: vor dem Schulgebäude, Primärschoul 2004, 1, Um Salzwaasser
	• VILLAGE: Duerfstrooss, gegenüber dem Haus Nummer 22
Bursdorf	• bei der Kreuzung der Straße „Rue de Boursdorf“ mit der Staatsstraße CR 141C
Givenich	• HAUT: auf gleicher Höhe mit dem Haus Nummer 12
	• BAS: bei der Kreuzung der Straßen Givenich und Bursdorf mit der Staatsstraße CR 135
Herborn	• öffentlicher Platz bei der Pfarrkirche
Moersdorf	• bei der Kreuzung der Straßen „Am leweschten Flouer“ und „Am leweschten Duerf“
Mompach	• Um Buer, gegenüber der Schule

Born	• ECOLE: devant l'école „Primärschoul 2004“ 1, Um Salzwaasser
	• VILLAGE: Duerfstrooss, en face de la maison numéro 22
Boursdorf	• au croisement de la „Rue de Boursdorf“ avec le CR 141C
Givenich	• HAUT: à la hauteur de la maison 12
	• BAS: au croisement du chemin de Givenich à Boursdorf avec le CR 135
Herborn	• Place publique près de l'église
Moersdorf	• au croisement des rues „Am leweschten Flouer“ et „Am leweschten Duerf“
Mompach	• Um Buer, en face de l'école préscolaire



Schulgelände in Born

Site scolaire à Born



Um die Sicherheit auf dem Schulgelände in Born zu gewährleisten, ist die rot markierte Zone ausschließlich für den Schulbus und das Lehrpersonal reserviert. Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto zur Schule bringen, müssen die grünen Zonen nutzen.

Während den Umbauarbeiten, kann es zu Änderungen auf diesem Plan kommen. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.

Afin d'augmenter la sécurité sur le site scolaire à Born, nous vous informons que la zone marquée en rouge est exclusivement réservée au bus scolaire et au corps enseignant.

Les parents qui amènent leurs enfants en voiture à l'école, sont tenus d'utiliser les zones de parking marquées en vert. Durant les travaux de construction, ce plan peut être modifié. Nous vous remercions pour votre compréhension.





Portrait

Den Office national de l'enfance, ONE.

Den ONE ass eng ëffentlech Verwaltung ënnert der Tutelle vum Educationnsministère. Seng Missioun ass et de Kanner, Jugendlechen an hiren Elteren eng Ënnerstëtzung ze gi wa si Schwiereregkeeten hunn. Oft ass et just eng haart Zäit, déi et ze geréiert heescht fir dass et nees besser geet. D'Equippe kënnen iech esou hëllefen déi beschte Léisung ze fannen fir dass d'Saachen nees an d'Rei ginn.

Mat Hëllef vu senge Prestataire, proposéiert den ONE Hëllef den déi un äert Kand ugepasst sinn (Orthophonie, Psychomotricité, Consultatioun mat engem/enger Psycholog(in), psychesch, sozial an edukativ Hëllef an der Famill, a.v.m.). Den ONE ass do fir iech a kann iech bei allen Zorte vu Probleemer ënnerstëtzen.

D'Missioun vum ONE konzentréiert sech haaptsächlech op d'Zesummenaarbecht mat de Kanner an den Elteren. Seng Equippe sinn do fir mat iech zesummen e konkreten Hëllefprogramm opzestellen, deen ärer Situatioun ugepasst ass. Des Hëllef ginn am Kader vun engem Gespréich festgeluecht. Den ONE garantéiert dann d'Weiderfëiere vun dëser Hëllef esou laang wéi dir wëllt an esou laang wéi se néideg ass.

Regional Antennen vum ONE ginn et an ärer Géigend. Am Moment ass den ONE an 14 Lokalitéiten uechtert d'Land vertrueden. Kuckt op www.officenationaleenfance.lu a fannt de Büro deen am Nooste bei iech ass.

Office régional MOMPACH
10, um Buer
L-6695 Mompach

Fir e Rdv, contactéiert eis Helpline um 8002-9393 während de Bürosstonnen (8 bis 18 Auer) oder schreift e Mail: one@one.etat.lu

Mir hëllefen de Kanner, de Jugendlechen an den Elteren!





Campus scolaire et sportif « am Bongert »

9, Rue Luc Bonblet

L-6582 Rosport

Alle Informationen zum Schulbezirk Rosport finden Sie hier:

Vous trouverez toutes les informations sur le ressort scolaire Rosport ici:



Stundenplan des Zyklus 1
Horaire de classe du cycle 1

Der Stundenplan des Zyklus 1 hat 26 Schulstunden. Der Unterricht der Klassen der Früherziehung und der Vorschule beginnt morgens um 8.00 Uhr.

Um eine progressive Eingewöhnung der Schulkinder der **Früherziehung** an den Schulrhythmus zu gewährleisten, findet die morgendliche Ankunft zwischen 08:00 und 09:00 Uhr statt.

Die Kinder des Zyklus 1, welche in der Mittagspause nach Hause fahren, werden bis zur Abfahrt des Busses betreut.

L'horaire du cycle 1 comprend 26 unités d'enseignement. Les cours des classes précoces et préscolaires débutent à 8.00 heures le matin.

En vue de permettre une adaptation progressive des jeunes enfants au rythme scolaire, la phase d'accueil des élèves de **l'éducation précoce** est entre 08:00 et 09:00 heures.

Les enfants du cycle 1 qui rentreront en autobus à midi seront pris en charge jusqu'au départ par des éducatrices.

Matin / vormittags	Après-midi / nachmittags
Lundi au vendredi / montags bis freitags	Lundi, mercredi et vendredi / montags, mittwochs und freitags
08:00 - 11:45	13:50 - 15:40

Aufteilung der Klassen und Schüler
Répartition des classes et nombre d'élèves

Bâtiment scolaire Schulgebäude	Nombre d'élèves / Anzahl der Schüler					Titulaire Lehrerin	
	Cycle / Zyklus						Total
	Précoce 1	Classe 1	Classe 2	Classe 3	Classe 4		
Campus scolaire et sportif «am Bongert » à Rosport Schul- und Sportcampus „am Bongert“ in Rosport	16					16	Yana Kremer
		17				17	Mireille Birkel
			17			17	Christiane Weber
				17		17	Kim Flener
					17	17	Claudine Pansin & Mariette Schmit
Total						84	



Pädagogisches Team des Zyklus 1

Équipe pédagogique du cycle 1



V.l.n.r.: Mireille Birkel, Christiane Weber, Kim Flener, Mariette Schmit, Claudine Pansin, Yana Kremer

Mireille Birkel	Institutrice / Lehrerin	26 74 25 312	mireille.birkel@education.lu
Christiane Weber	Institutrice / Lehrerin	26 74 25 314	weber.christiane@education.lu
Kim Flener	Institutrice / Lehrerin	26 74 25 302	kim.flener@education.lu
Mariette Schmit	Institutrice / Lehrerin	26 74 25 303	mariette.schmit@education.lu
Claudine Pansin	Institutrice / Lehrerin	26 74 25 303	claudine.pansin@education.lu
Yana Kremer	Institutrice / Lehrerin	26 74 25 301	yana.kremer@education.lu
Claude Schiltz	Surnuméraire		
Fabienne Gansen	Éducatrice / Erzieherin		fabienne.gansen@education.lu



CYCLES 2,3 & 4

Grundschule



École fondamentale à Rosport

10, Rue Henri Tudor

L-6582 Rosport



Stundenplan des Zyklus 2, 3 und 4

Horaire de classe du cycle 2,3 et 4

Die Schüler und Eltern werden gebeten die Anfangszeiten zu respektieren um einen pünktlichen Unterrichtsbeginn zu gewährleisten.

Les élèves et parents sont priés de respecter les heures de début des cours afin de ne pas déranger les classes.

Matin / vormittags	Après-midi / nachmittags
Lundi au vendredi / montags bis freitags	Lundi, mercredi et vendredi / montags, mittwochs und freitags
07:50 - 12:00	13:50 - 15:40

Aufteilung der Klassen und Anzahl der Schüler

Répartition des classes et nombre d'élèves

Bâtiment scolaire Schulgebäude	Nombre d'élèves / Anzahl der Schüler					Titulaire Lehrer(in)
	Cycle 2 / Zyklus 2				Total	
	2.1 A	2.1 B	2.2 A	2.2 B		
École Fondamentale à Rosport (ancien bâtiment) Grundschule in Rosport (altes Schulgebäu- de)	14				14	Tanja Hubert & Chloé Baltes
		14			14	Julie Gleis & Chloé Baltes
			16		16	Charles Conrad
				16	16	Stéphanie Pilger & Julie Gleis
Total					60	



Aufteilung der Klassen und Anzahl der Schüler

Répartition des classes et nombre d'élèves

Bâtiment scolaire Schulgebäude	Cycle 3 / Zyklus 3				Total	Titulaire / Lehrer(in)
	3.1 A	3.1 B	3.2 A	3.2 B		
École Fondamentale à Rosport (nouveau bâtiment) Grundschule in Rosport (neues Schulgebäude)	12				12	Michèle Schiltz
		12			12	Sandra Glesener
			12		12	Frank Reinert
				14	14	Marie-Paule Scheuer & Stacy Gonçalves
	Cycle 4 / Zyklus 4					Titulaire / Lehrerin
	4.1 A	4.1 B	4.2 A	4.2 B		
	15				15	Paul Werdel & Lynn Lamborelle
		14			14	Daniel Kunz
			14		14	Frank Hoffmann & Jeff Oster
				14	14	Diane Neuhengen & Jeff Oster
	Total				107	



Pädagogisches Team des Zyklus 2

Équipe pédagogique du cycle 2



V.l.n.r.: Charles Conrad, Julie Gleis, Tanja Hubert, Chloé Baltes, Stéphanie Pilger

Charles Conrad	Instituteur / Lehrer	charles.conrad@education.lu
Julie Gleis	Institutrice / Lehrerin	julie.gleis@education.lu
Tanja Hubert	Institutrice / Lehrerin	tanja.hubert@education.lu
Chloé Baltes	Institutrice / Lehrerin	chloe.baltes@education.lu
Stéphanie Pilger	Institutrice / Lehrerin	stephanie.pilger@education.lu
Marie-Lou Lambert	Chargée de cours	marie-lou.lambert@education.lu



Pädagogisches Team des Zyklus 3 Équipe pédagogique du cycle 3



V.l.n.r.: Frank Reinert, Sandra Glesener, Stacy Gonçalves, Michèle Schiltz, Marie-Paule Scheuer

Frank Reinert	Instituteur / Lehrer	frank.reinert@education.lu
Sandra Glesener	Institutrice / Lehrerin	sandra.glesener@education.lu
Stacy Gonçalves	Institutrice / Lehrerin	stacy.goncalves@education.lu
Michèle Schiltz	Institutrice / Lehrerin	schiltz.michele@education.lu
Marie-Paule Scheuer	Institutrice / Lehrerin	marie-paule.scheuer@education.lu
Ben Frières	Stagiaire-Instituteur	ben.frieres@education.lu
Marie-Lou Lambert	Chargée de cours	marie-lou.lambert@education.lu



Pädagogisches Team des Zyklus 4

Équipe pédagogique du cycle 4



V.l.n.r.: Daniel Kunz, Frank Hoffmann, Jeff Oster, Lynn Lamborelle, Diane Neuhengen, Paul Werdel

Daniel Kunz	Instituteur / Lehrer	daniel.kunz@education.lu
Frank Hoffmann	Instituteur / Lehrer	hoffmann.frank@education.lu
Jeff Oster	Instituteur / Lehrer	jeff.oster@education.lu
Lynn Lamborelle	Institutrice / Lehrerin	lynn.lamborelle@education.lu
Diane Neuhengen	Institutrice / Lehrerin	diane.neuhengen@education.lu
Paul Werdel	Instituteur / Lehrer	pol.werdel@education.lu
Ben Frières	Stagiaire-Instituteur	ben.frieres@education.lu



Schultransport / Transport scolaire

Montag-Freitag Hinfahrt morgens lundi-vendredi aller matin	Minibus (cycles 1-4) - BUS 1	
	Girst	07.35
	Hinkel	07.40
	Spillschull « am Bongert »	07.45
	Bus (cycles 2-4) - BUS 4	
	Osweiler - Duerfplaz	07.30
	Osweiler – église	07.31
	Dickweiler	07.35
	Spillschull « am Bongert »	07.45
	Bus (cycles 2-4) - BUS 3	
	Steinheim - église	07.38
	Steinheim – An der Uecht	07.40
	Spillschull « am Bongert »	07.44
	Bus (cycle 1) - BUS 2	
	Steinheim – église	07.50
	Steinheim - école	07.52
	Spillschull « am Bongert »	07.56
	Minibus (cycle 1) - BUS 5	
	Osweiler - Duerfplaz	07.40
	Osweiler – église	07.41
	Dickweiler	07.45
	Spillschull « am Bongert »	07.55

Montag-Freitag Rückfahrt morgens lundi-vendredi retour matin	Minibus (cycles 1-4) - BUS 1	
	Spillschull « am Bongert »	12.05
	Hinkel	12.10
	Girst	12.15
	Bus (cycles 1-4) - BUS 4	
	Spillschull « am Bongert »	12.05
	Dickweiler	12.16
	Osweiler - Duerfplaz	12.20
	Bus (cycles 1-4) - BUS 3	
	Spillschull « am Bongert »	12.05
	Steinheim – église	12.11
	Steinheim – An der Uecht	12.14

Der Transport der Kinder, die in der **Früherziehung (Précoce)** eingeschrieben sind, wird von den Eltern übernommen.

Le transport des enfants de **l'éducation précoce** doit être assuré par les parents.



Schultransport / Transport scolaire

Montag/Mittwoch/Freitag Hinfahrt mittags lund/mercredi/vendredi aller après-midi	Minibus (cycles 1-4) - BUS 1	
	Girst	13.37
	Hinkel	13.41
	Spillschull « am Bongert »	13.44
	Bus (cycles 1-4) - BUS 4	
	Osweiler – Duerfplaz	13.30
	Dickweiler	13.34
	Spillschull « am Bongert »	13.44
	Bus (cycles 1-4) - BUS 3	
	Steinheim – église	13.38
	Steinheim – An der Uecht	13.40
	Spillschull « am Bongert »	13.45

Montag/Mittwoch/Freitag Rückfahrt mittags lund/mercredi/vendredi retour après-midi	Minibus (cycles 1-4) - BUS 1	
	Spillschull « am Bongert »	15.50
	Hinkel	15.55
	Girst	16.00
	Bus (cycles 1-4) - BUS 4	
	Spillschull « am Bongert »	15.50
	Dickweiler	16.01
	Osweiler - Duerfplaz	16.05
	Bus (cycles 1-4) - BUS 3	
	Spillschull « am Bongert »	15.50
	Steinheim - église	15.56
	Steinheim – An der Uecht	15.59

**Den aktuellen Busfahrplan für den Schulbezirk Rosport finden Sie online hier:
Vous trouvez les horaires de bus actuels pour le ressort scolaire Rosport en ligne:**



Schultransport / Transport scolaire





DE

Maison Relais Rosport-Mompach

Unsere Einrichtung

Notre site



9, Rue Luc Bonblet
L-6582 Rosport



Unser Personal

Notre personnel

Chargés de direction

Gengler Isabelle

Johnson Lisa-Marie

Équipe administrative

Braun Josiane

Müller Birgit

Coordination

Bettendorf Lena

Deufel Rick

Lenoir Noémie

Marques Kevin

Rocha Joana

Schilz Tessy

Référents pédagogique d'inclusion

Schwall Theresa

Palmirotta Sabrina

Equipe cuisine

Bockers Hartwig

Deviscour Heike

Jochem Andreas

Kersch Jeff

Micucci Elisabet

Scholtes Maggy

Thoma Fabienne

Équipe pédagogique

Abreu Pontinha Yann

Afonso Cathy

Alsfasser Luisa

Becker Lea

Carvalho Martins Luis

Corstens Nikée

Da Sousa Madalena

Dias da Silva Patricia

Frank Nathalie

Hajjaj Hafida

Harris Gerald

Hendel Anika

Hens Leoni

Lauer Lea

Leonor de Almeida Tania

Lopez Foz Dora

Lopes ép. Wampach Catia

Müller-Julien Cécile

Oliveira Gomes Dani

Ribeiro Soares Catia

Schäfer Julien

Schettgen Ulrike

Schmartz Ben

Schroeder Steven

Weinandi Mascha





1. Reihe / 1er rangée: Kersch Jeff, Abreu Pontinha Yann, Alsfasser Luisa, Marques Kevin, Ribeiro Soares Catia

2. Reihe / 2e rangée: Jochem Andreas, Frank Nathalie, De Sousa Madalena, Schroeder Steven, Oliveira Gomes Dani, Schettgen Ulrike, Deviscour Heike

3. Reihe / 3e rangée: Braun Josiane, Corstens Nikée, Johnson Lisa-Marie, Lenoir Noémie,

Abwesend / absents: Schwall Theresa, Fernandes Valente Sergio, Leonor de Almeida Tania, Carvalho Martins Alves Luis Filipe, Scholtes Maggy, Thoma Fabienne





Hendel Anika, Dias da Silva Patricia, Deufel Rick, Afonso Cathy, Rocha Joana, Micucci Elisabet

Schilz Tessy, Becker Lea, Braun Christian, Gengler Isabelle, Müller-Jagsch Birgit, Müller-Julien Cécile,

Palmirotta Sabrina, Schmartz Ben, Polidori Jana, Bettendorf Lena, Alves Joel, Lopes Catia, Bockers Hartwig

Lauer Lea, Lopes Foz Dora, Hajjaj Hafida, Harris Gerald, Weinandi Mascha, Schäfer Julian, Hens Leoni,



DE

Erklärungen zu den Rahmen- & Aufnahmebedingungen

Öffnungszeiten & Ferienregelungen

Die Maison Relais Rosport und Mompach ist montags bis freitags von 7.00 bis 18.30 Uhr geöffnet.

Während der Schulzeit betreuen wir Kinder sowohl morgens vor Schulbeginn, als auch während der übrigen unterrichtsfreien Zeit.

Das Büro ist während der Schulzeit ab 10.00 Uhr geöffnet.

Während der Ferienzeiten haben wir von 07.00 bis 18.30 Uhr durchgängig geöffnet.

Das Büro ist während der Ferienzeit ab 07.00 Uhr geöffnet.

Einschreibungen & An- und Abmeldungen

Die Kindertagesbetreuung der *Maison Relais* wird für Kinder (Précoce - Zyklus 4.2), welche in der Gemeinde wohnhaft sind und/oder die ortsansässige Schule besuchen, gewährleistet.

Die Einschreibung für die Schulzeit erfolgt über das jährliche Einschreibungsformular. Dieses wird den Eltern vor den Sommerferien zugesendet und ist auf Anfrage erhältlich.

Kurzfristige Anmeldungen werden individuell je nach Verfügbarkeit berücksichtigt.

Die Einschreibung für die Ferienzeit erfolgt über ein gesondertes „Ferien“-Einschreibungsformular. Dieses muss bis zum 20ten des Vormonats der jeweiligen Ferienwoche(n) eingereicht werden. Die Formulare sind in der Elternecke und auf der Internetseite der Gemeinde zu finden.

Kurzfristige Anmeldungen werden individuell je nach Verfügbarkeit berücksichtigt.

Kontaktdaten:

Wir bevorzugen An- und Abmeldungen in schriftlicher Form!

Maison Relais Rosport Anruf / SMS : 691 89 16 31 Email: mr.rosport@arcus.lu	Maison Relais Mompach Anruf / SMS : 621 32 09 39 Email: mr.mompach@arcus.lu
---	---



FR

Explications sur le fonctionnement & les conditions d'admission

Heures d'ouverture et règlement pour les vacances scolaires

Les Maisons Relais de Rosport et Mompach sont ouvertes du lundi au vendredi de 07h00 à 18h30.

Pendant la période scolaire, nous accueillons les enfants le matin avant le début des cours scolaires, ainsi qu'en dehors des heures de classe.

Le bureau est ouvert à partir de 10h00 pendant la période scolaire.

Pendant les vacances scolaires nous garantissons l'accueil de 07h00 à 18h30.

Le bureau est ouvert pendant les vacances scolaires à partir de 07h00.

Inscriptions et désinscriptions

La Maison Relais garantit une prise en charge des enfants (Précoce – Cycle 4.2) habitant dans la commune et/ou inscrits à l'école de la commune.

L'inscription pour la période scolaire se fait à l'aide d'un formulaire d'inscription annuel. Celui-ci est envoyé aux parents avant les vacances d'été et est disponible sur demande.

Concernant les inscriptions à court terme, nous tenons compte de notre disponibilité et des places libres.

L'inscription pour les vacances scolaires a lieu moyennant un formulaire d'inscription vacances.

Celui-ci doit nous parvenir jusqu'au 20 du mois précédent. Ces formulaires se trouvent au coin parents et sur le site internet de la commune.

Concernant les inscriptions à court terme, nous tenons compte de notre disponibilité et des places libres.

Contact

Nous préférons les inscriptions et les désinscriptions par écrit!

Maison Relais Rosport Tél. / SMS : 691 89 16 31 Email: mr.rosport@arcus.lu	Maison Relais Mompach Tél. / SMS : 621 32 09 39 Email: mr.mompach@arcus.lu
--	--



DE

Maison Relais Rouspert-Mompech a Kooperatioun mat Schwammen.lu

Schwammcourse fir d'Kanner aus den Zyklen 2-4

Nom schwéieren Héichwaasser vum Juli 2021, ass et fir d'Kanner aus der Gemeng méi schwéier gi fir schwammen ze léieren. Dozou kënnt, datt d'Schwämm zu Irrel wéinst Renovatiounsaarbechten, zukünfteg och eweg fällt. Fir dem entgéintzewierken bitt d'Gemeng Rouspert-Mompech zesumme mat der Maison Relais de Kanner aus den Zyklen 2-4 Schwammkursen un.

Déi Coursen fannen all Samschdegmoien, mat Ausnam vun de Schoulvakanzen, vum 23. September 2023 bis den 13. Juli 2024 an der Schwämm zu Biwer statt, a gi vun diploméierte Schwammmeeschteren (www.schwammen.lu) no folgende Prinzipien gehalen:

“Mat vill Freed, Spiller, Beweegung a flotte Schwammtechniken, soll de Kanner den Zougang zur Waasserwelt méi liicht gemaach ginn.” Den Transport gëtt mat engem Bus organiséiert an d'Kanner gi vum Personal aus der Maison Relais begleet.

Départ: 8:30 Auer Maison Relais zu Rouspert

Retour: 11:30 Auer Maison Relais zu Rouspert

De Cours gëtt iwwer de Chèque Service -CSA- verrechent. D'Plaze sinn allerdéngs limitéiert a gi nom Prinzip vum „first come, first served“ verginn. D'Umellung ass vum 1. September 2023 bis de 15. September 2023 méiglech. Benotzt hefir wgl. de Formulaire deen dir zougeschéckt krut.

D'Kanner müssen hir eegent Schwammgezei, Wiesselkleeder, Buedduch a Verfleelegung mathuelen.

Dës Course sinn als Alternativ zu de schoulesche Schwammkursen ze betruechten a net als Fräizäitaktivitéit.



FR

Maison Relais Rosport-Mompach en coopération avec Schwammen.lu

Cours de natation pour les enfants des cycles 2-4

Il est devenu après les inondations de juillet 2021 plus difficile pour les enfants d'apprendre à nager dans un contexte scolaire. A cela s'ajoute le fait que la piscine d'Irrel devra temporairement fermer à partir de la prochaine année scolaire pour cause de rénovation.

Pour remédier à cette situation, la Commune de Rosport-Mompach propose en collaboration avec la Maison Relais des cours de natation aux enfants des cycles 2 à 4. Les cours auront lieu chaque samedi matin, à l'exception des vacances scolaires, du 23 septembre 2023 jusqu'au 13 juillet 2024 à la piscine à Biver et sont tenus par des maîtres-nageurs qualifiés (www.schwammen.lu) selon les principes suivants :

« Avec beaucoup de joie, de plaisir, de mouvement et diverses techniques de natation, l'accès à l'eau devrait être rendu plus facile aux enfants. »

Le transport sera accompagné par le personnel de la Maison Relais.

Départ: 08.30 heures Maison Relais à Rosport

Retour : 11.30 heures Maison Relais à Rosport

Les cours sont facturés dans le cadre du chèque-service accueil -CSA. Les places étant limitées, elles sont attribuées selon le principe du « premier arrivé, premier servi ». L'inscription est possible du 1er septembre 2023 jusqu'au 15 septembre 2023 inclusivement. Prière d'utiliser le formulaire qui vous a été envoyé pour l'inscription.

Les enfants sont tenus d'apporter leur propre maillot de bain, des vêtements de rechange, une serviette et une collation.

Les cours de natation constituent une alternative aux cours de natation scolaires et ne sont pas à considérer comme une activité de loisir.





VOTRE ENFANT A DES DIFFICULTÉS SCOLAIRES ? FAITES APPEL AUX SUPER SENIOR !

SUPER SENIOR, C'EST QUOI ?

Un service d'accompagnement scolaire intergénérationnel, créé par le MEC asbl où des seniors bénévoles aident les enfants des écoles fondamentales à la réalisation de leurs devoirs à domicile.

SUPER SENIOR, ÇA FONCTIONNE COMMENT ?

Les parents, ou les enseignants s'adressent à au service Super Senior afin de demander de l'aide pour un enfant.

Suivent alors 2 étapes :

- ★ Un premier rendez-vous entre les parents, l'enfant et l'association MEC asbl pour discuter des besoins de l'enfant.
- ★ Un deuxième rendez-vous entre les parents, l'enfant, l'association MEC asbl et le senior pour une première prise de contact et l'organisation concrète de l'accompagnement scolaire.

SUPER SENIOR, ÇA COÛTE COMBIEN ?

- ★ L'Accompagnement scolaire est proposé sous la forme de séries de 10 séances.
- ★ Une séance coûte 10 euros pour un tarif normal et 5 euros pour le tarif réduit (personnes bénéficiant d'une aide sociale).



SUPER SENIOR, QUI CONTACTER ?

- ★ Le MEC asbl par email à info@mecasbl.lu, ou par téléphone au 26.72.00.35.
- ★ Merci de préciser votre nom, prénom, le cycle d'études dans lequel se trouve votre enfant, la difficulté rencontrée, votre adresse et un numéro de téléphone.



Sous le Haut Patronage du :



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

ON REMARQUE QUE LE
TRAVAIL QUE VOUS
FAITES AVEC ERNEST
PORTE SES FRUITS.

Enseignante Strassen

NOUS AVONS FORTEMENT APPRÉCIÉ
L'AIDE DE FRANÇOISE EN FAVEUR DE
MARCO QUI FUT TRÈS PRÉCIEUSE POUR
SON DÉVELOPPEMENT PERSONNEL ET
SES COMPÉTENCES.

Un papa





FIR ÄERT KAND ASS ET ENG SPILLSAACH. A FIR IECH?

Kanner vunänner 3 Joer solle Bildschiermer meiden!
Adaptéiert dono de Gebrauch un hiren Alter!

Entdeckt eise Guide fir Elteren op **bee-secure.lu**



einfach | digital
Zukunftskompetenze
fir staark Kanner



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



Nützliche Rufnummern Numéros utiles

Commune de Rosport-Mompach	9, Rue Henri Tudor L-6582 Rosport	Tél.: 73 00 66-1 secretariat@romo.lu www.rosportmompach.lu
Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse	33, Rives de Clausen L-2165 Luxembourg	Tél.: 247-85100 info@men.lu www.men.lu
Direction de l'Enseignement fondamental Région Echternach	25, Place du Marché L-6460 Echternach	Tél.: 247-55970 secretariat.echternach@men.lu
Équipe médico-socio-scolaire	<u>Assistante sociale</u> Diana Barros <u>Intervenant médical</u> Ariane Marx	Centre médico-social Echternach Tél.: 72 03 02-1
Comités d'école	<u>Ressort scolaire Mompach</u> Joëlle Theobald-Schmit, présidente	Tél.: 691 250 269 joelle.theobald@education.lu
	<u>Ressort scolaire Rosport</u> Paul Werdel, président	Tél.: 621 391 378 pol.werdel@education.lu
Maison Relais Rosport-Mompach Site Rosport	Lisa-Marie Johnson chargée de direction	<u>Site Rosport:</u> 26 74 25 204 / 691 891 631
Voyages Schmit SA	Zone industrielle 31, Rue de la Gare L-9122 Schieren	Tél.: 87 82 84 vschmit@pt.lu
WEmobility Group	23-27, rue Fridhaff L-9379 Diekirch Luxembourg	Tél.: 28 13 82-1 info@wemobility.lu





Schoulbuet 2023/2024

Impressum

Le Schoulbuet est distribué gratuitement aux parents des enfants inscrits dans l'enseignement fondamental de la Commune de Rosport-Mompach.

Éditeur:

Collège des bourgmestre et échevins de la
Commune de Rosport-Mompach
9, Rue Henri Tudor, L-6582 Rosport
T.: 73 00 66-1
F.: 73 04 26

Crédits photographiques:

COUVERTURE © Commune de Rosport-Mompach
p. 26 © Office national de l'enfance
p. 25, 38—39 © geoportail.lu
p. 42—43 © Arcus ASBL
p. 48 © mecasbl.lu
p. 49 © BEESecure

Conception, rédaction et réalisation:

Administration Communale de Rosport-Mompach

Imprimé par:

Imprimerie Ossa, Niederanven

2023/2024

www.rosportmompach.lu



ADMINISTRATION COMMUNALE DE ROSPORT-MOMPACH

9, RUE HENRI TUDOR . L-6582 ROSPORT . T.: 73 00 66 - 1